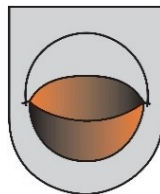




**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

fl/tw

15.10.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
X	
X	
X ab P.kt. 14) I dal p.to 14)	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 11)

Punto 11)

**Konzession zur Besetzung öffentlichen Grundes
am M.-v.-Buol-Platz 4, Gp. 6356, KG. Kaltern, für
das Aufstellen von Tischen und Stühlen**

**Concessione ad occupare suolo pubblico sulla
piazza M.-v.-Buol 4, p.f. 6356, C.C. Caldaro, per
la collocazione di tavolini e sedie**

Mit Konzessionsurkunde Nr. 7/2023_61 vom 06.12.2023 wurde an Gius Gerda, Boutique Café La NonnaGlück, die Besetzung öffentlichen Grundes am M.-v.-Buol-Platz 4, Gp. 6356, K.G. Kaltern, genehmigt.
Die betreffende Konzession gilt für das Aufstellen von Tischen und Stühlen und verfällt am 31.12.2026.

Frau Gius Gerda, gesetzliche Vertreterin der Boutique Café La NonnaGlück, wurde vom Steueramt dieser Gemeinde kontaktiert und hat daraufhin um die Verlängerung der Konzession angesucht (Prot. Nr. 48779 vom 07.10.2026).

Obgenannten Ansuchen kann für weitere 5 Jahre stattgegeben werden und somit wird die neue Konzession ausgestellt, und zwar gegen Entrichtung der vom Gesetz vorgesehenen Vermögensgebühr für die Besetzung des öffentlichen Grundes.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 80 vom 27.12.2021 wurde die Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, sowie der diesbezüglichen Tarife, genehmigt und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 9 vom 23.02.2026 abgeändert.

Aufgrund der obgenannten Verordnung ist die Zone „M.-v.-Buol-Platz“ in die 1. Kategorie eingestuft und somit ist bei einer dauerhaften Besetzung öffentlichen Grundes der Betrag von 20,00 Euro pro m² und Jahr geschuldet.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *Pp3nLc0yG99ibF2aN-CE2TGGd2f4PdJkK9V9tDHWqeLs*= im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 15.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

Con atto di concessione n. 7/2023_61 del 06/12/2023, a Gius Gerda, Boutique Café La NonnaGlück, è stata concessa l'occupazione di suolo pubblico sulla piazza M.-v.-Buol 4, p.f. 6356, C.C. Caldaro.
La concessione in oggetto vale per la collocazione di tavolini e sedie e scade il 31/12/2026.

La signora Gius Gerda, rappresentante legale della Boutique Café La NonnaGlück, è stata contattata dall'ufficio tributi di questo Comune ed in seguito ha presentato domanda per una proroga della concessione (Prot. n. 48779 del 07/10/2026).

Considerato che la suddetta domanda può essere accolta per ulteriori 5 anni e quindi viene rilasciata la nuova concessione, precisamente verso il pagamento del canone patrimoniale per l'occupazione di suolo pubblico previste dalla legge.

Con delibera del consiglio comunale n. 80 del 27/12/2021 è stato approvato il regolamento relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe ed è stato modificato con delibera del consiglio comunale n. 9 del 23/02/2026.

Ai sensi del suddetto regolamento la zona “piazza M.-v.-Buol” ricade nella 1^a categoria e quindi in caso di occupazione permanente di suolo pubblico è dovuto un importo di 20,00 Euro per m² ed anno.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 del 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione del parere favorevole quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *Pp3nLc0yG99ibF2aNCE2TGGd2f4PdJkK9V9tD-HWqeLs*=, del 15.10.2026, rilasciato dall'impiegato o dall'impiegata competente ai sensi si esprime ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2., in merito alla regolarità tecnica della presente proposta di delibera.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. An Gius Gerda, Boutique Café La NonnaGlück, Mwst.-Nr. 01382930210, die Konzession zur Besetzung von 48,35 m² öffentlichen Grundes am M.-v.-Buol-Platz 4, Gp. 6356, K.G. Kaltern, zu verlängern.

Die Konzession wird für das Aufstellen von Tischen und Stühlen und für den Zeitraum vom **01.01.2027 bis 31.12.2031**, unter Einhaltung folgender Bedingungen erteilt:

- die zugewiesene Fläche wird mit Lageplan des Gemeindetechnikers Thomas Medici vom September 2018 und im Sinne des Gutachtens der Gemeindepolizei vom 27.08.2018 festgelegt;
 - jegliche Abgrenzung bzw. das Aufstellen von Pflanzen und Ähnlichem darf nur im Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung vorgenommen werden; dies im Zuge der Ortsgestaltung im Dorfkern von Kaltern. Bei Zuwiderhandlung wird die Konzession widerrufen;
 - die Tische und Stühle werden so aufgestellt, dass der gesamte Gehsteig für die Fußgänger frei bleibt;
 - die Schirmfläche darf die zugewiesene Fläche höchstens **einen halben Meter** überschreiten;
 - außerhalb der zugewiesenen Fläche darf höchstens **eine** Werbetafel aufgestellt werden;
 - während des **Marktfestes** und des **Christkindlmarktes** ist die zugewiesene Fläche zu räumen.
 - Die Fläche muss jederzeit für ihren ursprünglichen öffentlichen Zweck oder für andere öffentliche Erfordernisse benutzt werden können (zum Beispiel Feste, Bauernmärkte, Konzerte und Veranstaltungen des Tourismusvereines, usw.) die nach ausschließlichem Ermessen der Verwaltung festgelegt worden sind.
- Von Fall zu Fall sind im Absprache mit der Gemeindeverwaltung geeignete Maßnahmen, wie zum Beispiel das zeitweilige Reduzieren der besetzten Fläche, zu treffen.
- Außerhalb der zugewiesenen Fläche dürfen keine Gegenstände aufgestellt werden. Bei Missachtung dieser Vorschrift wird von Seiten der Ortspolizei die vorgesehene Strafe erlassen. Bei Erhalt von drei oder mehreren Strafen sowie bei Nichteinhaltung obiger Bedingungen kann der Gemeindevorstand bei einer Neuerteilung der Konzession die **Fläche reduzieren** oder es wird vom Erlass der neuen Konzession **absehen**.

2. Die geschuldete Gebühr beträgt 20,00 Euro pro m² und Jahr, also insgesamt 980,00/Jahr.

3. Die mit diesem Beschluss verbundene Einnahme im Betrag von 980,00 Euro wird auf dem Kap. 30100.03.030102 „Gebühren, Konzessionen und reale Nutzungsrechte - Besetzung öffentlicher Flächen“ der folgenden Haushaltsjahre vereinnahmt.

4. Diese Konzession kann jederzeit widerrufen werden und sie gilt vorbehaltlich Rechte Dritter gilt.

5. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

1. Di prorogare a Gius Gerda, Boutique Café La NonnaGlück, P.Iva 01382930210, la concessione per l'occupazione di 48,35 m² di suolo pubblico sulla piazza M.-v.-Buol 4, p.f. 6356, C.C. Caldaro.

La concessione viene rilasciata per la collocazione di tavolini e sedie e per il periodo dal **01/01/2027 al 31/12/2031** e salvo osservanza delle seguenti condizioni:

- la superficie assegnata viene determinata secondo la piantina del tecnico comunale Thomas Medici datata settembre 2018 ed ai sensi del parere della Polizia Municipale del 27/08/2018;
 - qualsiasi delimitazione risp. il collocamento di piante o simili può avvenire solamente in accordo con l'amministrazione comunale ai sensi della sistemazione del paese nel centro di Caldaro. In caso di inottemperanza la concessione viene revocata;
 - i tavolini e le sedie vanno sistemati in modo che l'intero marciapiede rimane libero per i pedoni;
 - Le tende o ombrelloni possono fuoriuscire dalla superficie assegnata al massimo di **mezzo metro**;
 - fuori della superficie assegnata può essere collocato **un solo** supporto pubblicitario;
 - durante la **“Marktfest”** ed il **Mercatino di Natale** la superficie va sgomberata.
 - L'area deve poter essere utilizzata in qualsiasi momento per l'uso pubblico originario o per altre pubbliche necessità (per esempio feste, mercati contadini, concerti e manifestazioni dell'Associazione Turistica, ecc.) individuate a giudizio insindacabile dell'amministrazione.
- Da caso a caso sono da adottare i provvedimenti del caso in accordo con l'Amministrazione comunale, come per esempio la riduzione temporanea della superficie occupata.
- Fuori della superficie assegnata non possono essere collocati oggetti. In caso di inosservanza la Polizia locale applicherà le sanzioni previste. Al ricevimento di tre o più sanzioni nonchè in caso di inosservanza delle condizioni suddette la Giunta comunale può, in sede di nuova concessione, **ridurre la superficie** o **astenersi** dal rilascio di una nuova concessione.

2. La tassa dovuta ammonta a 20,00 Euro al m² ed anno, quindi complessivamente 980,00 Euro/anno.

3. L'entrata connessa alla presente delibera nell'importo di 980,00 Euro viene introitata sul cap. 30100.03.030102 “Canoni e concessioni e diritti reali di godimento - Occupazione spazi e aree pubbliche” dei futuri bilanci di previsione.

4. Questa concessione può essere revocata in qualsiasi momento e vale salvo diritti di terzi.

5. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)